



LA CASA DE BERNARDA ALBA

DE FEDERICO GARCÍA LORCA

Dirección: LLUÍS PASQUAL



NAVES DEL ESPAÑOL MATADERO

Del 10 de septiembre al 25 de octubre de 2009

De martes a domingos, 20.30 h.

Precio: 22 euros

Martes y miércoles 25% descuento

Paseo de la Chopera 14

Metro: Legazpi

Cercanías: Embajadores

Autobuses: 6, 8, 9, 45, 78 y 48

Reparto:

Bernarda

María Josefa (madre de Bernarda)

Angustias (hija)

Magdalena (hija)

Amelia (hija)

Martirio (hija)

Adela (hija)

La Poncia

Criada

Prudencia

Mendiga

Muchacha

Nuria Espert**Teresa Lozano****Rosa Vila****Marta Marco****Nora Navas****Rebeca Valls****Almudena Navas****Rosa Maria Sardá****Tilda Espulga****Marta Martorell****Montse Morillo****Bárbara Mestanza**

Vecinas:

Isabel Albacete**Josefina Álvarez****Marina Andina****María José Barroso****Beatrice Binotti****María Victoria Caro****Ana Cerdeiriña****Margarita Cuesta****Asunción Díaz****Zaida Díaz****Adela Estevez****Patricia Florín****Mayra García****Ángela Herranz****Pura Hurtado****Cristina Izquierdo****Saladina Jota****Pilar López****Lucía Martín****Amparo Medina****Concha Mora****Laia Oliveras****Olula****María Pilar Pons****Sofia Quirell****Mercè Sanz****María Elena Sivera****Argentina Sosa****Victoria Zazo**

EQUIPO ARTÍSTICO Y TÉCNICO

Escenografía:	Paco Azorín
Vestuario:	Isidre Punés
Iluminación:	María Domènech (AAI)
Diseño de sonido:	Roc Mateu
Música:	Josep M. Arrizabalaga
Caracterización:	Lluís Soriano, Mariona Trias
Ayudante de dirección:	Juan Carlos Martel
Ayudante de vestuario:	Georgina Viñolo
Construcción de escenografía:	Motura, Pascualín, Jordi Castells
Construcción de vestuario:	Goretti Sastretería Teatral
Dirección:	Lluís Pasqual

Una producción del **Teatro Español** y el **Teatre Nacional de Catalunya**

Duración del espectáculo sin intermedio: 1 hora 40 minutos

BERNARDA:

Y no quiero llantos.

La muerte hay que mirarla cara a cara.

¡Silencio! (A otra hija.) ¡A callar he dicho! (A otra hija.)

¡Las lágrimas cuando estés sola!

¡Nos hundiremos todas en un mar de luto!

Ella, la hija menor de Bernarda Alba, ha muerto virgen. ¿Me habéis oído?

Silencio, silencio he dicho. ¡Silencio!

La casa de Bernarda Alba
Tercer acto

La casa de Bernarda Alba, subtitulada *Drama de mujeres en los pueblos de España*, fue escrita en 1936 y va más allá del drama para consolidarse como una tragedia de una fuerza extraordinaria. Bernarda Alba decide llevar el duelo más riguroso después de haber enviudado por segunda vez. Sus cinco hijas, víctimas de la rigidez de la madre, se ven encadenadas a la casa familiar, cerrada a cal y canto por la sombra de la muerte, e invadida por el hombre que traerá la desgracia a la casa de la familia. Un drama rural sobre cómo los valores sociales y el fanatismo son capaces de sofocar las ansias de libertad y las raíces del deseo.



Sobre La casa de Bernarda Alba

En contra de algunas afirmaciones, con *La casa de Bernarda Alba* Federico García Lorca no renunció a su búsqueda de un teatro innovador y rupturista con las limitaciones de la escena de su tiempo. Este «drama de mujeres en los pueblos de España» alcanza un equilibrio magnífico entre las convenciones dramáticas heredadas y la vanguardia. Tragedia griega, teatro clásico español o drama rural del Novecientos forman los cimientos de una casa amueblada con elementos del teatro idealista y simbolista, con esquinas de perspectiva cubista y habitaciones donde viven mujeres con un mundo pasional en el que palpita la furia surrealista y se insinúa el gesto del existencialismo. La finalidad social también está presente en la denuncia desgarradora de las desigualdades, sobre todo con el ejemplo máximo de un mundo que ha enjaulado a la mujer detrás de las rejas del fanatismo religioso, las leyes del patriarcado y los intereses económicos. Atrapadas en un tiempo de proporciones infernales y eternas, recluidas en una arquitectura trazada con las líneas opresivas del deseo insatisfecho y como resultado de la represión sexual que unifica las identidades de estas mujeres, el Eros irrumpe con una fuerza imparable entre las paredes de un hogar por las que chorrea el agua sexual de una sed nunca satisfecha. La masculinidad se proyecta como una figuración simbólica y arquetípica, pero también cobardemente derrotada con la huida final de *Pepe el Romano* entre la oscuridad y las alamedas, después de haber desencadenado la desgracia, individual y colectiva, de la familia Alba. El conflicto entre la libertad y la autoridad, entre el espacio cerrado y doméstico y el espacio abierto de la esfera pública, se clausura en las habitaciones interiores de la casa, en los refugios insatisfactorios de la locura, aunque pueda tratarse de un estado de lucidez, y de la mujer, a pesar de que suponga una acción conciente, individual y rebelde como la del suicidio. La creencia en la condición trágica del destino del ser humano, condenado a la frustración de los deseos más profundos y a la limitación de la muerte, encuentra uno de sus mayores ejemplos en *La casa de Bernarda Alba*. La unión entre Eros y Tánatos que García Lorca siempre consideró una dialéctica esencial e implacable.

Manuel Aznar Soler
Catedrático de Literatura Española (UAB)
y **José Ramón López García**
Profesor asociado de Literatura Española (UAB)

Sobre Federico García Lorca

El paso del tiempo ha confirmado la condición clásica de Federico García Lorca, uno de los nombres de referencia dentro de la historia del teatro universal. Más allá de los tópicos, de las lecturas folklóricas o superficiales que han buscado antes el mito del poeta gitano o del hombre asesinado joven que el verdadero valor del artista, la importancia de su obra ha acabado imponiéndose por los méritos estéticos de un modo de entender la vida y la literatura basado en un compromiso insobornable. Como confesaba en 1934, en un mundo en el que «yo siempre soy y seré partidario de los pobres [...] de los que no tienen nada y hasta la tranquilidad de la nada se les niega», Lorca entendía que la obligación del intelectual era la del sacrificio: «el poeta ha de abrirse las venas para los demás». Mucho antes de su trágico asesinato, Lorca había demostrado la sinceridad de estas afirmaciones y, de hecho, declaró en más de una ocasión que su vocación por el teatro obedecía en gran medida a estas ideas. La relevancia del Lorca dramaturgo crece cuando recordamos su comprensión moderna del teatro como espectáculo total, su dominio del texto espectacular (sustentado en una personalidad polifacética: músico, escenógrafo, actor, pintor...) y su convicción de la necesidad de una reforma a fondo de las condiciones de la escena del tiempo en el que vivió que afectara todos los niveles (actores, escenógrafos, teatros, obras, autores, público). De su primera pieza dramática hasta la última, dibuja un trayecto de innovación constante, alerta a las tendencias más modernas y con una capacidad excepcional para mantener una praxis dramática plural, que transita sin problemas, y que muchas veces articula en síntesis acertadas, de la tradición popular a la experimentación vanguardista. Después de la muerte de Valle-Inclán el 5 de enero y del asesinato de García Lorca el 19 de agosto de aquel trágico año 1936, el teatro español perdía a sus dos dramaturgos más calificados y de mayor proyección internacional. Lorca dejaba atrás algunas obras fundamentales sin representar, como *El público*, aquel «teatro imposible» con una ambición estética, calidad plástica y poética, sentido político revolucionario e innovación vanguardista, principios a los que no es en absoluto ajena una obra como *La casa de Bernarda Alba*. Estamos ante un drama que abría nuevos caminos que, desgraciadamente, para su autor fueron los últimos.

Manuel Aznar Soler
Catedrático de Literatura Española (UAB)
y **José Ramón López García**
Profesor asociado de Literatura Española (UAB)

Federico García Lorca

«Tengo un concepto del teatro en cierta forma personal y resistente. El teatro es la poesía que se levanta del libro y se hace humana. Y al hacerse, habla y grita, llora y se desespera. El teatro necesita que los personajes que aparezcan en la escena lleven un traje de poesía y al mismo tiempo que se les vea los huesos, la sangre. Han de ser tan humanos, tan horrorosamente trágicos y ligados a la vida y al día con una fuerza tal, que muestren sus traiciones, que se aprecien sus olores y que salga a los labios toda la valentía de sus palabras llenas de amor o de ascos. Lo que no puede continuar es la supervivencia de los personajes dramáticos que hoy suben a los escenarios llevados de las manos de sus autores. Son personajes huecos, vacíos totalmente, a los que sólo es posible ver a través del chaleco un reloj parado, un hueso falso o una caca de gato de esas que hay en los desvanes.»

Felipe Morales

«Conversaciones literarias. Al habla con Federico García Lorca. La poesía es algo que anda por la calle», La Voz, Madrid (7 de abril de 1936)



Cronología

1898. Nace el 5 de junio en Fuente Vaqueros, pueblo de la Vega de Granada que se convertirá en el paraíso infantil del poeta.
- 1899-1906. Durante la infancia, sobresale por su habilidad musical y por una gran imaginación, que pronto se concreta en juegos que apuntan su interés por el teatro, como las recreaciones del ceremonial de la misa o el teatro de marionetas. Comienza a tomar conciencia de la condición social privilegiada en la que vive, lo que determinará su futura mirada crítica hacia la realidad y su reivindicación de justicia para las clases humildes y populares. Estos años, caracterizados también por su contacto con la naturaleza y la vida rural, serán decisivos en la configuración de su particular visión del mundo.
1907. Por intereses comerciales, la familia se traslada al pueblo de Asquerosa (actualmente llamado Valderrubio); en algunos sentidos, el espacio real de esta casa y su entorno serán evocados años más tarde durante la redacción de *La casa de Bernarda Alba*.
1909. Traslado familiar a Granada. Años más tarde, el poeta cifraría simbólicamente en la fecha de 1910 el año de la pérdida de su paraíso infantil campestre y el primer paso en el mundo adulto de la ciudad.
1915. Finaliza sus estudios de Bachillerato, que ha compaginado con su formación musical como pianista. La presión familiar le hace desistir de continuar la carrera como músico e inicia los estudios de Letras y Derecho en la Universidad de Granada.
- 1916-1917. Realiza diversos viajes de estudios por Andalucía, Castilla y Galicia durante los cuales conoce a Antonio Machado y a Miguel de Unamuno. Algunas de estas experiencias constituirán la base de su primer libro, *Impresiones y paisajes* (1918). Sus textos juveniles reflejan una crisis religiosa y los conflictos personales motivados por su homosexualidad. Se produce en este momento una identificación de la pasión amorosa con la angustia y la frustración, que considerará siempre un sentimiento inherente al ser humano.
- 1918-1919. Viaja a Madrid, se instala en la Residencia de Estudiantes e inicia el contacto con algunos de los jóvenes poetas y artistas de las vanguardias. Conoce al músico Manuel de Falla, con quien mantendrá una estrecha amistad.
1920. En marzo sube al escenario del Teatro Eslava de Madrid *El maleficio de la mariposa*, «comedia en tres cuadros» escrita en verso, dirigida por Gregorio Martínez Sierra, con decorados de Mignoni y figurines de Rafael Barradas. La obra es un rotundo fracaso. Empieza a escribir las Suites.

1921. Se publica Libro de poemas, selección de composiciones antiguas. Inicia la redacción de una obra de marionetas, Tragicomedia de don Cristóbal y de la señá Rosita, que experimentará un largo proceso de composición y de cambios. Su protagonista femenina anticipa buena parte de los conflictos desarrollados en el futuro por otras heroínas lorquianas.
1922. Junto con Falla y otros amigos granadinos, impulsa la celebración del Concurso de Cante Jondo, experiencia que le inspira en la composición de Canciones (editado en 1927), Poema del cante jondo (editado en 1931) y su ensayo-conferencia El cante jondo. Primitivo canto andaluz.
- 1923-1924. Se gradúa en Derecho. Conoce a Salvador Dalí en la Residencia de Estudiantes. Inicia la redacción del Romancero gitano. Concluye la primera versión de Mariana Pineda, «romance popular en tres estampas».
1925. Pasa la Semana Santa en la casa de los Dalí en Cadaqués y visita Barcelona, origen de un marcado amor por Cataluña. Escribe la «Oda a Salvador Dalí», composición decisiva en su evolución estética vanguardista, y El paseo de Buster Keaton, diálogo cinematográfico.
1926. Pronuncia en Granada la conferencia La imagen poética de don Luis de Góngora. Concluye Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín, «aleluya erótica en cuatro cuadros».
1927. Publica el poemario Canciones, que lo consolida como uno de los principales poetas de su generación. Margarita Xirgu accede a estrenar Mariana Pineda, lo que representa el inicio de una estrecha amistad y colaboración entre el dramaturgo y la actriz catalana. Lorca regresa a Barcelona para encargarse de los preparativos de su estreno, que se hará el mes de junio en el Teatro Goya con escenografía de Dalí. La obra es bien acogida por parte de los espectadores y de los críticos. Vive un verano feliz con Dalí en Cadaqués y conoce, entre otros, a Sebastián Gasch y Luis Montanyà. Hace su primera exposición de dibujos en la Galería Dalmau de Barcelona. En diciembre participa en el homenaje a Góngora que organiza el Ateneo de Sevilla, donde conoce al torero Ignacio Sánchez Mejías.
1928. Publica Primer romancero gitano que, aunque tiene un éxito popular inmenso, no satisfará al autor a causa de la lectura folklórica que de él hará el público. Pronuncia algunas de sus conferencias más importantes: Imaginación, inspiración y evasión o Sketch de la nueva pintura.
1929. Muy afectado por una crisis amorosa y por el distanciamiento con un Dalí que, muy cercano a Buñuel y a las filas del surrealismo, ha criticado con dureza el Romancero gitano como libro «putrefacto» y lo ha llenado de dudas acerca de

su propuesta estética, Lorca decide viajar a Nueva York. Comienza a escribir Poeta en Nueva York, una obra fundamental que se publicará póstumamente. Redacta el guión cinematográfico de Viaje a la luna.

1930. Antes de regresar a España, pasa unos meses en Cuba, donde casi concluye la experimental El Público, «drama en cinco cuadros», una de las piezas clave de su teatro. En esta obra defensa un «teatro bajo la arena», revolucionario y sin máscaras, frente al «teatro al aire libre», burgués e hipócrita. Margarita Xirgu estrena en diciembre en el Teatro Español de Madrid la versión de cámara de La zapatera prodigiosa, «farsa violenta en un prólogo y dos actos», concluida en 1928 y representada con figurines y decorados hechos también por Lorca.
1931. Comienza la redacción de Diván del Tamarit y concluye Así que pasen cinco años, «leyenda del Tiempo», uno de sus dramas más rupturistas. Con el apoyo del Gobierno republicano y con el objetivo de hacer llegar a los pueblos las obras del teatro clásico español, crea la compañía de teatro ambulante La Barraca, integrada por estudiantes universitarios y de la que es el director artístico.
1932. Difunde por toda España parte de los poemas de Poeta en Nueva York en diversas conferencias-lectura de la obra. Visita Galicia y compone algunos poemas en gallego. Hace las primeras salidas con La Barraca. Escribe Bodas de sangre, «tragedia en tres actos y siete cuadros» inspirada en la anécdota de un crimen pasional que tuvo lugar en Níjar, que el dramaturgo transforma en una tragedia de telúrico y mítico andalucismo con la que se inicia en los dramas rurales.
1933. En marzo tiene lugar el estreno de Bodas de sangre en el Teatro Beatriz de Madrid, bajo su dirección y con la compañía de Josefina Díaz de Artigas y Manuel Collado, con decorados de Santiago Ontañón y Manuel Fontanals. Se estrena en el Teatro Español, en una única función, Amor de don Perlimplín con Belisa en su jardín, prohibida durante la dictadura de Primo de Rivera y representada conjuntamente con una nueva versión de La zapatera prodigiosa (1933). Continúan las representaciones de La Barraca. Se estrena Bodas de sangre en Barcelona, en Buenos Aires y en Montevideo y, ante el gran éxito que obtiene la obra, Lorca viaja en compañía de Manuel Fontanals a la capital argentina. En Buenos Aires alcanza una popularidad espectacular, conoce a escritores y artistas como Pablo Neruda, lee la conferencia Juego y teoría del duende y estrena una versión ampliada de La zapatera prodigiosa.

1934. Estreno en Buenos Aires de Mariana Pineda, de una versión de La niña boba [La dama boba] de Lope de Vega y de la obra para marionetas Retablillo de don Cristóbal y doña Rosita. Visita Montevideo. De vuelta a España, después de la trágica muerte de su amigo, compone la célebre elegía Llanto por la muerte de Ignacio Sánchez Mejías. En diciembre, la compañía de Margarita Xirgu y Enrique Borràs, con decorados de Manuel Fontanals y dirección de Cipriano de Rivas Cherif, estrena Yerma en Teatro Español. Drama de la esterilidad de nueva ambientación rural, esta tragedia provoca una notable polémica entre el público conservador, pero supone la consagración de Lorca.
1935. Pronuncia su Charla sobre el teatro. El Neighborhood Playhouse de Nueva York estrena, en febrero, Bitter Oleander, traducción inglesa de Bodas de sangre. Nueva estancia en Barcelona, donde se reestrena con gran éxito Yerma y se reencuentra, después de siete años, con Salvador Dalí. A finales de año, en el Teatro Principal Palace de Barcelona, la Xirgu reestrena triunfalmente un nuevo montaje de Bodas de sangre y estrena también Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores, «poema granadino del Novecientos, dividido en varios jardines, con escenas de canto y baile», ambos espectáculos dirigidos por Rivas Cherif. Lorca organiza una representación especial de Doña Rosita la soltera... para las floristas de La Rambla y recibe un homenaje multitudinario en el Hotel Majestic de Barcelona.
1936. Se edita Primeras canciones y entrega a imprenta Diván del Tamarit. Bajo su dirección, el Club Anfístora inicia los ensayos de Así que pasen cinco años, que piensan estrenar en el mes de setiembre. Lee a algunos amigos La casa de Bernarda Alba, «drama de mujeres en los pueblos de España», que concluye el 19 de junio. Poco antes del golpe de Estado fascista, decide viajar a Granada. El 16 de agosto, el mismo día en que su cuñado Manuel Fernández-Montesinos, alcalde socialista de Granada, había sido fusilado, Lorca es detenido. La noche del 19 de agosto es asesinado cerca del barranco de Víznar.
1945. El 8 de marzo, Margarita Xirgu protagoniza el estreno mundial de La casa de Bernarda Alba en el Teatro Avenida de Buenos Aires.

Lluís Pasqual habla de la obra:

«Como declaración de intenciones, Lorca es muy claro en relación a La casa de Bernarda Alba: “El poeta advierte que estos tres actos tienen la intención de un documental fotográfico”.»

Nuria Espert es Bernarda Alba:

«Creo que Bernarda me estaba esperando desde hacía diez años.»

Rosa María Sardà es La Poncia:

«Hay una frase que define muy bien la situación ante la que me encuentro frente a mi personaje, la Poncia: “Con la cabeza y las manos llenas de ojos tratándose de lo que se trata”.»



Rosa María Sardà, Lluís Pasqual y Nuria Espert durante la rueda de prensa de Barcelona

Lluís Pasqual Dirección

Original de Reus, es Licenciado en Filosofía y Letras, en la especialidad de Filología Catalana, por la Universidad Autónoma de Barcelona, y licenciado en Arte Dramático por el Institut del Teatre de la Diputació de Barcelona. Dirige su primer espectáculo, *Roots*, de Arnold Wesker, en 1968. Es fundador del Teatre Lliure en 1976. A los 32 años, en 1983, fue nombrado director del Centro Dramático Nacional–Teatro María Guerrero de Madrid. En 1990 se va a París para dirigir durante seis años el Odéon-Théâtre de l'Europe. En 1995/96 dirigió la Bienal de Teatro de Venecia. Entre 1997 y 1999, por encargo del Ayuntamiento de Barcelona, es comisario del Proyecto Ciutat del Teatre. De 1998 hasta el 31 de diciembre de 2000 codirigió el Teatre Lliure. En abril de 2004 entra a formar parte del Teatro Arriaga de Bilbao como asesor artístico, desde donde impulsa el Proyecto BAT, un laboratorio de formación, colaboración pedagógica y promoción y creación de espectáculos contemporáneos.

Direcciones escénicas en el Teatre Lliure

Camí de nit, espectáculo inaugural del Teatre Lliure en 1976. *Leonci i Lena*, de G. Büchner, 1977. *La vida del Rei Eduard II d'Anglaterra*, de C. Marlowe, 1978. Premio Óscar Viva, Long Play, 1983; Premio del Espectador y de la Crítica, 1984. *Les tres germanes*, de A. Chéjov. Premio de la Crítica Serra d'Or, 1979. *El balcó*, de J. Genet. Premio Adrià Gual, 1980; Premio Josep Maria de Sagarra de la Diputació de Barcelona, 1982. *Primera història d'Esther*, de S. Espriu, 1982. *Al vostre gust*, de W. Shakespeare, 1983. Premio Nacional de Teatro y Danza, 1984. *Un del últims vespres de Carnaval*, de C. Goldoni. 1985. Premio de la Sociedad General de Autores y Editores; Premio Ciudad de Barcelona, 1985; Premio Serra d'Or, 1986. *Lorenzaccio, Lorenzaccio*, de A. de Musset, 1987. *Capvespre al jardí*, de R. Gomis, 1990. *Los caminos de Federico*, de F. García Lorca, 1992. *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès, 1993. Premio ADE, 1994. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, 1998-1999. *Tot esperant Godot*, de S. Beckett, 1999. *Diumenge*, de J. Brossa, dentro de *Cantonada Brossa*, 1999. *Cómo canta una ciudad de noviembre a noviembre*, 1997-1998. *La nit de les tríbades*, de O. Enquist, reposición según el montaje de Fabià Puigserver de 1978, 1999. *L'hort del cirerers*, de A. Chéjov,

último espectáculo presentado en el Lliure de Gràcia, 2000. *Mòbil* de Sergi Belbel. 2007.

Direcciones escénicas en el Centro Dramático Nacional

La hija del aire, de Calderón de la Barca, 1981. *La vida del Rey Eduardo II de Inglaterra*, de C. Marlowe, 1983. *Madre Coraje y sus hijos*, de B. Brecht. Premio Long Play, 1986. *El público*, de F. García Lorca. Premio de la Crítica Europea, 1986. *Comedia sin título*, de F. García Lorca, 1989. *Haciendo Lorca*, Premio Internacional El Cairo, del Ministerio de Cultura de Egipto; Premio de la Cámara de Comercio de París 1996, entre otros.



Núria Espert es *Bernarda Alba*

Nace en Hospitalet de Llobregat y a la edad de trece años formaba ya parte de la Compañía Titular Infantil del Teatro Romea de Barcelona.

Entre sus últimos trabajos interpretativos, destacan: el papel de Yoko en *Maquillaje* de H. Inoue; el de Arkadina en *La Gaviota* de Chejov, con Josep M^a Flotats; el de María Callas en *Master Class* de T. McNally, dirigida por Mario Gas y el de Marta en *¿Quién teme a Virginia Woolf?* junto a Adolfo Marsillach, *Medea* de Eurípides, bajo la dirección de M. Cacoyannys; A partir del años 2000 realizó también una serie de recitales con los espectáculos *Poemas y Canciones*, en homenaje a Kurt Weill y Bertolt Brecht, *Aire y Canto de Rafael Alberti* además de *La Brisa de la Vida* junto a Amparo Rivelles, dirigida por Lluís Pascual. Hace unos años terminó la gira internacional donde interpretaba *La Celestina*, de Fernando de Rojas, dirigida por el director canadiense Robert Lepage, acto seguido interpretó *Play Strindberg*, dirigida por Georges Lavaudant junto a José Luís Gómez y Lluís Homar. Acaba de terminar la gira de la producción del Teatro Español, *Hay que puergar a Totó*, dirigida también por Georges Lavaudant.

Entre los años 1979 y 1981 fue codirectora del Centro Dramático Nacional, asumiendo la programación del Teatro María Guerrero. Más adelante y de nuevo con su Compañía, realizó los espectáculos: *Medea* de Eurípides, dirigida por Lluís Pasqual; *La Tempestad* de W. Shakespeare, dirigida por J. Lavelli y *Salomé* de O. Wilde, dirigida por Mario Gas

Desde 1986 suma a su trabajo como actriz el de la dirección de escena, tanto en producciones de teatro como en ópera; *Madama Buterfly*, *Elektra*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Carmen o Turandot*, han recorrido los más importantes foros operísticos del mundo: Liceu de Barcelona, Covent Garden, Lyric Hammersmith de Londres, Royal Theatre de Glasgow, Los Angeles Opera, La Monnaie de Bruselas, Maestranza de Sevilla, entre otros, compartiendo responsabilidad con directores musicales como Plácido Domingo o Zubin Metha. Hace dos años terminó la dirección de "Tosca" para el Teatro Real de Madrid y el Tokyo Opera House. Acaba de terminar la dirección de la reposición de *Turandot* en el Liceu de Barcelona con motivo del X aniversario de su reapertura.

En teatro ha dirigido a actores de la talla de Glenda Jackson, Joan Plowright (*La casa de Bernarda Alba*) en Londres, Irene Papas (*Medea*) en Barcelona o Tamasaburo Bando (*Contradanza*) en Tokyo.

Ha sido galardonada con más de 170 premios de teatro y dirección en España y en el mundo entero entre los que cabe destacar la Medalla de Oro al Mérito de las Bellas Artes, el Premio Nacional de Interpretación, Premio BITEF de Belgrado, Premio Laurence Olivier o el Evening Standard a la mejor dirección del año en Londres entre una larga lista de premios, medallas y condecoraciones.



Rosa Maria Sardà es *La Poncia*

Teatro

Como actriz: *El Knack*, con traducción de Terenci Moix. Dir. Ventura Pons; *Tartan dels micos* de Terenci Moix; *Esperando a Godot* de Samuel Beckett; *Roses roges per mi* de Sean O'Cassey. Dir. Josep Montanyès; *Sopa de pollastre amb ordi* de Arnold Wesker. Dir. Josep Montanyès; *Rosa i Maria* de Irineus Iredinski (traducción de Terenci Moix y Miquel Martí i Pol). Dir. Lluís Pasqual; *Una estona amb la Sardà* de Terenci Moix, Miquel Martí i Pol y Rosa Maria Sardà; *El balcó* de Jean Genet. Dir. Lluís Pasqual; *Duet per un violí sol* de Tom Kempinski. Dir. Lluís Pasqual; *Yo me bajo en la próxima, ¿y usted?* de Adolfo Marsillach; *Madre Coraje* de Bertold Brecht. Dir. Lluís Pasqual; *L'hostal de la Glòria* de Josep Maria de Sagarra (Premio Nacional de Interpretación); *Fedra* de Villalonga; *Olors* de Josep M. Benet i Jornet. Dir. Mario Gas. TNC Sala Gran. 2000; *Pareja Abierta* de Dario Fo. Dir. Adolfo Dufour; *Wit* de Margaret Edson. Dir. Lluís Pasqual (Premios Chivas Telón, Max, Ercilla, Butaca, Fotogramas de Plata y Teatre Metropol de Tarragona); *Tres Dramolette* de Thomas Bernhard.

Como **directora**: *Ai Carai* de Josep Maria Benet i Jornet (Premio de la Asociación de Espectadores de Teatro de Reus); *L'hostal de la Glòria* de Josep Maria de Sagarra; *Fugaç* de Josep Maria Benet i Jornet; *Shirley Valentine* de Willy Rusell; *El visitant* de Eric-Emmanuel Schmidt (Premio de la Asociación de Espectadores de Teatro de Reus); *Un Dia Cualquiera* de Franca Rame y Dario Fo; *Petó públic* de Àngel Burgas. Mentidera Teatre.

Televisión

Obras teatrales realizadas para televisión: *Una vella coneguda olor*, *Quan la ràdio parlava de Franco* y *Revolta de bruixes*, las tres de Josep Maria Benet i Jornet; *L'hostal de la Glòria* de Josep Maria de Sagarra (Premio de la Asociación de Actores); *Las amargas lágrimas de Petra von Kant*. Dir. M. Arman (Estudio 1 TVE).

Series y programas: *Festa amb Rosa Maria Sardà* de Terenci Moix. TVE; *Les nits de la tieta Rosa* de Maria Aurèlia Capmany. TVE; *Per molts anys*. TVE (dirección y presentación); *Ahí te quiero ver*. TVE (dirección y presentación) Premios Minuto de Oro, TP de Oro y Conquest de Longines; *Betes i films*. TV3

(dirección y presentación); *Olé tus vídeos*. TVE (dirección y presentación); *10 anys de TV3*; Ceremonia de los Premios Goya (presentación, 1994; dirección y presentación, 1998 y 2002); *Villa Rosaura*. TVE; *Una hora con Vittorio Gassman*. TV3 (guión, dirección y presentación) Mención Especial a los Premios Ondas; *Homenots*. TVE; *Oh, Espanya!* de Dagoll Dagom. TV3; *Abuela de Verano*. Dir. Joaquim Oristrell. TVE; *Petra Delicado*. Dir. Julio Sánchez Valdés. Tele 5.

Cine

El vicari d'Olot de Ventura Pons; *La ràdio folla* de Francesc Bellmunt; *Moros y cristianos* de Luis García Berlanga; *Romàntic*, cortometraje de Aurora Corominas; *Rateta, rateta* de Francesc Bellmunt; *El anónimo* de Alfonso Arandia; *Un submarí a les estovalles* de Ignasi P. Ferrer; *Ho sap el ministre?* de Josep Maria Forn; *L'enfonsament del Titànic* de Antonio Chavarrías; *¿Por qué lo llaman amor cuando quieren decir sexo?* de Manuel Gómez Pereira (Goya a la Mejor Actriz de Reparto); *La febre d'or* de Gonzalo Herralde (Premio Nacional de Cinematografía); *Allegre ma non troppo* de Fernando Colomo; *Quin curs el meu tercer* de Francesc Bellmunt (ayudante de dirección); *Escenes d'una orgia a Formentera* de Francesc Bellmunt; *Suspiros de España* de José Luis García Sánchez; *Parella de tres* de Antoni Verdaguer (Premio de la Asociación de Actores); *El efecto mariposa* de Fernando Colomo; *La duquesa roja* de Francesc Betriu; *Actrius* de Ventura Pons; *Airbag* de Juanma Bajo Ulloa; *Mátame mucho* de José Ángel Bohollo; *Grandes ocasiones* de Felipe Vega; *Carícies* de Ventura Pons; *Siempre hay un camino a la derecha* de José Luis García Sánchez; *Todo sobre mi madre* de Pedro Almodóvar; *Blanca Madison* de Carlos Amil; *Amic/Amat* de Ventura Pons; *La niña de tus ojos* de Fernando Trueba; *Anita no perd el tren* de Ventura Pons (Premio a la Mejor Actriz en el Festival Internacional de Miami); *Sin vergüenza* de Joaquim Oristrell (Goya a la Mejor Actriz de Reparto y Premio de la Unión de Actores); *A mi madre les gustan las mujeres* de Inés París y Daniela Fejerman; *El embrujo de Shangai* de Fernando Trueba; *Deseo* de Gerardo Vera; *El Viaje de Carol* de Imanol Uribe; *Tipos Duros* de Juan Martínez; *Te doy mis ojos* de Icíar Bollaín; *Chuecatwon* de Juan Flahn; *Vete de mi* de Víctor García León; *Barcelona (un mapa)* de Ventura Pons; *Rivales* de Fernando Colomo; *La vida empieza hoy* de Laura Mañà.

Premios

Premios San Pancracio 2007 “Grandes actores del cine español”; Zinegoak 2007 Premio de Honor; Festival de Sitges 2005 - Premios Fundación Aisge; Muestra de Cine Español Dirigido por Mujeres – reconocimiento por su trayectoria profesional. 2001; Creu de Sant Jordi por la trayectoria personal y profesional. 1993; VII Premio Margarida Xirgu. 1979; Premio Sebastià Gasch.



Paco Azorín. Escenografía



Estudió Escenografía y dirección en el Institut del Teatre de Barcelona. Ha realizado más de ciento veinte escenografías para teatro, danza, musical y ópera. Trabaja habitualmente con los directores Lluís Pasqual (“La casa de Bernarda Alba”, “Hamlet”, “La Tempestad”, “Móvil”...) y Carmen Portaceli (“Ricardo II”, “Ante la jubilación”, “Lear”, “Así que pasen cinco años”...). En danza destacan sus escenografías para Víctor Ullate (“Pastoral”, “Conmemoración del 20 Aniversario del Ballet de Víctor Ullate”, “Samsara”...). En teatro musical ha hecho “Grease” dirigido por Ricard Reguant y “Chicago” dirigido por Coco Comín. En ópera cabe destacar sus escenografías para Lluís Pasqual (“Il Prigioniero” en la Ópera de París y “Le nozze di Figaro” en el Gran Teatro del Liceu y Welsh National Opera).

En 2003 crea y dirige el Festival de Shakespeare de Santa Susana, donde dirige en el 2007 “HAMLET: EL DIA DE LOS ASESINATOS”, de Bernard-Marie Koltès. En 2008, propuesto por el Ayuntamiento de Madrid, dirige una antología de las zarzuelas del maestro Chueca en la Plaza Mayor, para la conmemoración del centenario de la muerte de Federico Chueca, así como la antología “CIEN PUÑAOS DE ROSAS” en 2009 para la celebración del centenario de Ruperto Chapí.

Ha sido galardonado, entre otros, con los premios de la Crítica Serra d’Or 2004, Butaca 2004, Premio Josep Solbes 2005 de la Generalitat Valenciana a la mejor Iluminación y escenografía por “Sopa de pollo con cebada” y el premio de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana a la mejor escenografía 2008 por “Los enredos de Scapin”.

Entre sus últimas producciones destaca la escenografía para la Gala de los Premios Max 2009, “El narciso en su opinión”, de Guillem de Castro en Valencia o “La casa de Bernarda Alba” en Barcelona.

Y entre sus próximos montajes destacamos “Chateau Margaux” y “La Viejecita” en Bilbao y “Manon Lescaut” en la Opera de Lyon, bajo la dirección de Lluís Pasqual.

ISIDRO PRUNÉS



De su extenso currículum teatral, como Escenógrafo y Figurista, podemos destacar sus aportaciones a los montajes de Dagoll Dagom (*Antaviana, Nit de Sant Joan, Glups!, El Mikado, Flor de Nit, Historietes, T'odio amor meu, Pigmalió, Els Pirates, Mar i Cel*), Adolfo Marsillach (*Yo me bajo en la próxima ¿y usted?, Mata Hari, Anselmo B.*), Joan Ollé (*Woyzeck, Antígona, El Contrabaix*), Pere Planella (*Hamlet, Marat Sade, Mel Salvatge, El 30 d'Abril, Trucades a mitjanit, ¡Tierra!*), Carme Portaceli (*La Missió, El Parc, Les alegres casades de Windsor, El triunfo del amor*), Carles Alberola (*Currículum, Spot*), y el Tricicle (*Terrífic*), Vicente Pradal (*El Romancero Gitano*), Ángel Alonso (*Maria Rosa*), Lluís Pasqual (*Hamlet y La tempestad, Mobil, Le Prisonnier, La casa de Bernarda Alba y Chateau Margaux y la Viejecita*).

Ha desarrollado una actividad paralela en el Cine (*La miraculosa vida del Pare Vicens, Daniya, El niño de la luna y Faust*) i Exposiciones (*Els cementiris de Barcelona, Dali i els llibres i El retorn dels dinosaures*). Que compagina con su actividad pedagógica en el Institut del Teatre de Barcelona, y Coordinador del "Master de Vestuario Teatral" en el IED-Istituto Europeo di Design.

PREMIOS

Premio Nacional de Escenografía (1986)

Premi de Cinema de la Generalitat de Catalunya Millor Tècnic per *Daniya* (1988)

Premio Goya Mejor diseño de vestuario per *El niño de la luna* (1990)

Premio Max Mejor Figurista por *Els pirates* (2000)

Premio Max Mejor Escenografía por *Mar i Cel* (2006)